

申请者声明 / Zustimmungserklärung / Statement of Consent

1. 德国使领馆为处理我的签证申请，有权要求我补充其他信息或者材料，并且在所有提交材料中，只有部分原件将被返还。

Die deutsche Auslandsvertretung behält sich das Recht vor, weitere Informationen und Dokumente von mir anzufordern, um meinen Visumantrag bearbeiten zu können. Nur ein Teil meiner Originalunterlagen wird mir zurückgegeben.

The German Mission reserves the right to ask me for any information or documents needed to process my visa application, and only a part of my original documents will be returned.

2. 我已获知，材料送抵德国使领馆后，若材料齐全且真实，其签证受理时间约需 2-4 个工作日，在此期间我的护照将被存放在德国使领馆。请注意，签证受理时间因具体申请而异，德国签证受理中心不对其做任何保证。

Ich nehme zur Kenntnis, dass die Bearbeitungszeit für Kurzzeitvisa nach der Lieferung des Antrags zur jeweiligen Konsularischen Behörde zwei bis vier Werktage beträgt, falls die Antragsunterlagen korrekt und vollständig sind, exklusive Wochenende und öffentliche Feiertage.

Mein Pass befindet sich während dieser Zeit in der deutschen Auslandsvertretungen. Dieser Zeitraum kann in jedem Einzelfall unterschiedlich sein. Die Visaantragsetzen können die Bearbeitungszeit nicht gewährleisten.

I have been informed by the German Visa Application Center that the visa process by the German Mission takes approximately 2-4 working days exclude transfer time if the documents are complete and authentic and that my passport will be kept at the German Mission during this period. Beware that this timeframe is indicative and cannot be guaranteed.

3. 支付签证费用并不意味着获得签证，不管是德国使领馆拒签或者申请者终止申请签证，签证费用都不可退还。

Die Bezahlung der Visumgebühr garantiert nicht die Ausstellung eines Visums. Die Visum- und Servicegebühren können im Fall einer Ablehnung des Visumantrages durch die deutsche Auslandsvertretung, oder wenn der Antragsteller den Visumantrag zurückzieht, nicht rückerstattet werden.

Payment of visa fees does not entitle a visa. The visa and service fees are not refundable in case of visa application refusal by the German Mission, or if the applicant chooses to suspend the application process.

4. 签发或拒签完全由德国使领馆决定。德国签证受理中心不会影响德国使领馆对于签证的签发或拒签。

Die Ausstellung oder Ablehnung eines Visums liegt alleine im Ermessen der deutschen Auslandsvertretung. Das deutsche Visaantragszentrum hat keinen Einfluss auf die endgültige Entscheidung der Konsularbehörde.

Granting or refusal of a visa is at the sole discretion of the German Mission. The German Visa Application Center holds no influence over the final decision of consular staff.

5. 德国使领馆保留要求申请人亲自面签的权利。

Die deutsche Auslandsvertretung hat das Recht, den Antragsteller zu einem persönlichen Interview einzuladen.

The German Mission has the right to ask the applicant to appear for a personal interview.

6. 我已获悉申请材料不完整将有可能导致申请被拒绝。

Ich bin darüber informiert worden, dass ein Antrag abgelehnt werden kann, wenn die eingereichten Unterlagen nicht vollständig sind. I have been informed that an application can be rejected if the submitted documents are incomplete.

日期/Datum/Date

签名/Unterschrift/Signature

年 月 日